

# ELETRINVERTER® 843 T8 BEGHELLI

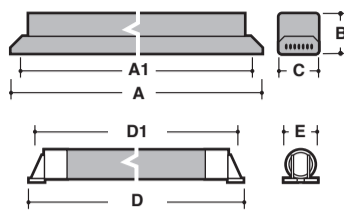
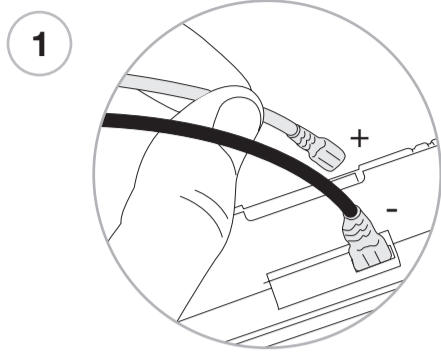
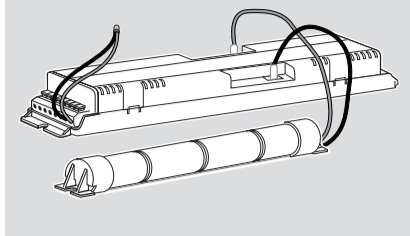
230V-50Hz  
Tc 50°C  
ta 0÷40°C

**Beghelli**

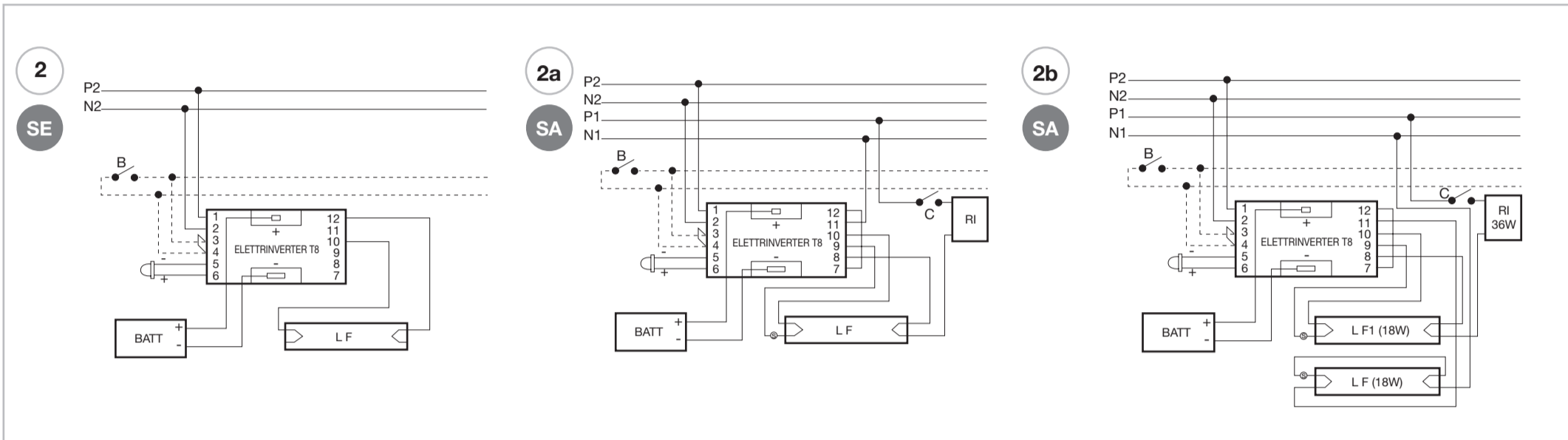
CSQ GSQ  
ECC  
UN EN. ISO 14001  
UN EN ISO 9001  
334.900.380

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8478-12478	235	225	25	30	205	195	30
8480-12480	235	225	25	30	340	325	37
8482-12482	235	225	25	30	340	325	37
8484-12484	235	225	25	30	200	187	44
8486-12486	235	225	25	30	200	187	44



SA version: keep wires 8-10 short  
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I <sub>~</sub>	COS. φ	Lamp	Battery	18W		36W		58W	
					Efficiency	Runtime	Efficiency	Runtime	Efficiency	Runtime
8478 12478	25 (mA)	0.5	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	12%	2h	9%	1h	6%	1h
8480 12480	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8482 12482	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	13%	7h	9%	4h	8%	3h
8484 12484	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8486 12486	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	12%	7h	10%	4h	6%	3h

## ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 10 e 12 anziché 8 e 10. L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**  
Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

## SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente  
(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente  
(Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)  
B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)  
C= Interruttore accensione lampada  
P2-N2= Linea diretta  
P1-N1= Linea interrotta  
LF= Lampada fluorescente (SE)  
LF1= lampada fluorescente (SA)  
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere

presente la linea P2-N2.  
Per il collegamento di Elettroinverters con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm<sup>2</sup>

## AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo

all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
- Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

## ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12 instead of 8 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION**  
Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

## WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) SE - Non maintained  
(Fig. 2b) SA - Maintained  
(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)  
B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).  
C= Light switch  
P2-N2= Direct line  
P1-N1= Switched line  
LF= Fluorescent lamp (SE)  
LF1= Fluorescent lamp (SA)  
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.  
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm<sup>2</sup> can be used

## WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
- Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
- In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of

- the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

## ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12 anstatt der Klemmen 8 und 10 anschließen. Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

**INSTALLATIONSANWEISUNGEN**  
Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

## ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung  
(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung  
(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.  
B= Eventuelle Einheitsschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berücksichtigen).  
C= Einschalter der Leuchte  
P2-N2= Direkte Linie  
P1-N1= Linie unterbrochen  
LF= Leuchtstoffröhre (SE)  
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)  
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2-N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

## TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5mm<sup>2</sup> verwendet werden

## WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
- Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die En-

- tsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

<p><b>ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES</b></p> <p>Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 10 et 12 au lieu des terminaux 8 et 10.</p> <p>L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.</p>	<p><b>NOTICE D'INSTALLATION</b></p> <p>Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).</p> <p><b>DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION</b> (Fig. 2a) SE – Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA – Eclairage permanent (Fig. 2c) SA – Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours.</p> <p><b>B</b>= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).</p> <p><b>C</b>= Interrupteur d'allumage lampe</p> <p><b>P2-N2</b>= Ligne directe</p>	<p><b>P1-N1</b>= Ligne interrompue</p> <p><b>LF</b>= lampe fluorescente (SE)</p> <p><b>LF1</b>= lampe fluorescente (SA)</p> <p><b>RI</b>= Alimentateur inductif</p> <p>Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Eletrnverter Beggelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.</p> <p><b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz</li> <li>• Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temps de recharge: max. 24 heures</li> <li>• Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>AVERTISSEMENTS – GARANTIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.</li> <li>- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.</li> <li>- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.</li> </ul> <p>Conformément à la Directive 2002/96 et aux di-</p>	<p>positions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.</li> <li>- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.</li> </ul>
--	---	---	--	--

<p><b>ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES</b></p> <p>Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.</p> <p>Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 10 y 12 en lugar de 8 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.</p> <p><b>INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN</b></p> <p>Situar los acumuladores en posición alejada res-</p>	<p>pecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).</p> <p><b>ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION</b> (Fig. 2a) SE – Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA – Iluminación permanente (Fig. 2c) SA – Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia.</p> <p><b>B</b>= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades).</p> <p><b>C</b>= Interruptor lámpara</p> <p><b>P2-N2</b>= Línea directa</p> <p><b>P1-N1</b>= Línea interrumpida</p> <p><b>LF</b>= lámpara fluorescente (SE)</p> <p><b>LF1</b>= lámpara fluorescente (SA)</p>	<p><b>RI</b>= Alimentador inductivo</p> <p>Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Eletrnverter Beggelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.</p> <p><b>CARACTERISTICAS TECNICAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz</li> <li>• Testigo LED indicador de activación del circuito de carga</li> <li>• Tiempo de carga: máx. 24 horas</li> <li>• Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm<sup>2</sup></li> </ul>	<p><b>ADVERTENCIAS – GARANTÍA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.</li> <li>- Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.</li> <li>- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.</li> <li>- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano.</li> <li>- En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los</li> </ul>	<p>productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.</li> <li>- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.</li> </ul>
---	--	--	--	---

<p><b>ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGENCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARGÁVEIS</b></p> <p>Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 10 e 12 ao invés de 8 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.</p> <p><b>INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO</b></p> <p>Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).</p>	<p><b>ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES</b> (Fig. 2a) SE – Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA – Iluminação permanente (Fig. 2c) SA – Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência.</p> <p><b>B</b>= Eventual comando unificado desativação emergência (respeitar as polaridades).</p> <p><b>C</b>= Interruptor de ligação da lâmpada</p> <p><b>P2-N2</b>= Linha direta</p> <p><b>P1-N1</b>= Linha interrompida</p> <p><b>LF</b>= lâmpada fluorescente (SE)</p> <p><b>LF1</b>= lâmpada fluorescente (SA)</p> <p><b>RI</b>= Alimentador indutivo</p>	<p>Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Eletrnverter Beggelli com os principais modelos de reatores eletrônicos, interperlar o revendedor autorizado.</p> <p><b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Freqüência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz</li> <li>• Indicador LED de ativação do circuito de recarga</li> <li>• Tempo de recarga: máx. 24 horas</li> <li>• Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>ADVERTÊNCIAS – GARANTIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Este aparelho deverá ser destinado somente ao</li> </ul>	<p>uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.</li> <li>- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.</li> <li>- Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.</li> <li>- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.</li> </ul>
--	--	---	---	--

<p><b>ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN</b></p> <p>Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.</p> <p>Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.</p> <p>Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.</p> <p><b>INSTALLATIEINSTRUCTIES</b></p> <p>Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).</p>	<p><b>ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA</b> (Fig. 2a) SE – Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA – Permanente verlichting (Fig. 2c) SA – Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting.</p> <p><b>B</b>= Eventuele globale bediening voor deactivering noodverlichting (neem de polariteiten in acht).</p> <p><b>C</b>= Schakelaar ontsteking van lamp</p> <p><b>P2-N2</b>= Directe lijn</p> <p><b>P1-N1</b>= Onderbroken lijn</p> <p><b>LF</b>= fluorescerende lamp (SE)</p> <p><b>LF1</b>= fluorescerende lamp (SA)</p> <p><b>RI</b>= Inductief stroomtoevoerapparaat</p>	<p>Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Eletrnverter Beggelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.</p> <p><b>TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz</li> <li>• Meldlampje LED voor activering van het oplad-circuit</li> <li>• Opladtid: max 24 uur</li> <li>• Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>ADVERTÊNCIAS – GARANTIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Este aparelho deverá ser destinado somente ao</li> </ul>	<p><b>WAARSCHUWINGEN – GARANTIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.</li> <li>- Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.</li> <li>- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.</li> <li>- Het apparaat mag niet als stadsvuil vernietigd worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.</li> <li>- Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voor-</li> </ul>	<p>schrift door de wet gestraft.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.</li> <li>- Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.</li> <li>- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkooper.</li> </ul>
---	--	---	--	---

<p><b>ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ BEZPEČNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ HERMETICKÝMI DOBÍJECÍMI BATERKAMI</b></p> <p>Musí být nainstalováno uvnitř stropní lampy nebo do vhodného obalu ve vzdálenosti maximálně 2 metry od sebe.</p> <p>Pro využití modelu SA ve verzi SE spojte terminály 10 a 12 místo 8 a 10.</p> <p>Autonomie e světelný tok v případě nouze se automaticky přizpůsobí na typ připojené lampy.</p> <p><b>NÁVOD K INSTALACI</b></p> <p>Umístěte akumulátory co nejdál od zdrojů tepla (reaktoru).</p>	<p><b>SCHEMATA PROPOJENÍ</b> (Obr. 2a) SE – Ne trvalé osvětlení (Obr. 2b) SA – Trvalé osvětlení (Obr. 2c) SA – Trvalé osvětlení 2 trubice (1 pohotovostní (bezpečnostní)</p> <p><b>B</b>= Možné unifikované nařízení k nouzové likvidaci (dodrže polaritu)</p> <p><b>C</b>= Vypínač pro zapínání lampy</p> <p><b>P2-N2</b>= Přímá linka</p> <p><b>P1-N1</b>= Přerušená linka</p> <p><b>LF</b>= Světélkující lamp (SE)</p> <p><b>LF1</b>= Světélkující lamp (SA)</p> <p><b>RI</b>= Indukční reaktor</p> <p>Pro správné fungování v SA musí být k dispozici</p>	<p>linka (napojení) P2-N2. Ohledně napojení Eletrnverteru s hlavními modely elektronických reaktorů se informujte u Servizio Tecnico Beggelli.</p> <p><b>TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nominální vstupní frekvence: s lampou 20kHz, bez lampy 50kHz</li> <li>• Aktivační kontrolka LED odbíjecího obvodu</li> <li>• Čas dobíjení: max 24 hodin</li> <li>• Možnost propojit kabely se sekci od 0,75 do 1,5mm<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>UPOZORNĚNÍ – ZÁRUKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tento přístroj je určen výhradně pro využití, pro které byl vyroben. Jakékoli jiné použití je nutno považovat za nevhodné a nebezpečné.</li> </ul>	<p><b>Před realizací jakýchkoliv čistících prací nebo údržby, odpojte přístroj ze sítě.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zařízení byste neměli vyhodit do domovního odpadu. Měli byste jej dát do tříděného odpadu, abyste zabránili škodám na životním prostředí.</li> <li>- Vzhledem ke směrnici 2002/96 a současným národním zákonům ohledně likvidace výrobku na konci jejich životnosti by nedodržení tohoto pokynu mohlo být dle zákona trestné.</li> <li>- Výrobky Beggelli jsou chráněny zákony o duševním vlastnictví.</li> <li>- V případě eventuální výměny baterií nebo jiných oprav se obraťte na autorizované centrum technické pomoci a požadujte použití originálních</li> </ul>	<p>náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může způsobit poškození bezpečnosti přístroje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pro informace o možnostech záručních zásahů se obraťte prosím na autorizovaného prodejce.</li> </ul>
--	---	---	--	--

<p><b>ELEKTROMOS ENERGIALLÁTÓ SZERKEZET LEGÁLLÓ ÚJRATÓLTHETŐ AKKUMULÁTOROS VÉSZVILÁGÍTÁSRA</b></p> <p>A mennyezeti lámpa belsejébe vagy alkalmas tartóba kell beszerelni max. 2 méter távolságra.</p> <p>Az SA típusok SE változatban való használatához kapcsolják össze a 10- és 12-es végeket a 8- és 10-es helyett. Veszély esetén az autonómia és a fényáramlat automatikusan igazodnak a bekapcsolt lámpa típusához.</p> <p><b>BESZERELÉSI UTASÍTÁS</b></p> <p>Az akkumulátorokat a hőforrásoktól távol tartani (reaktor).</p>	<p><b>BEKÖTÉSI VÁZLATOK</b> (2a Ábra) SE – Nem állandó világítás (2b Ábra) SA – Állandó világítás (2c Ábra) SA – Állandó világítás 2 cső (1 vészhelyzetben)</p> <p><b>B</b>= Egy esetleges, a védelem kikapcsolásával összekapcsolt parancs (a pólsok tiszteletben tartásával)</p> <p><b>C</b>= Lámpakapcsoló</p> <p><b>P2-N2</b>= Közvetlen vonal</p> <p><b>P1-N1</b>= Megszakított vonal</p> <p><b>LF</b>= Fluoreszkáló lámpa (SE)</p> <p><b>LF1</b>= Fluoreszkáló lámpa (SA)</p> <p><b>RI</b>= Induktív reaktor</p>	<p>Az SA-ban való helyes működés érdekében jelen kell lennie a P2-N2 vonalnak. Az Eletrnverter fő elektromos reaktormodellel való összekapcsolása érdekében tanácsot kérni a Beggelli Műszaki Szerviztől.</p> <p><b>MŰSZAKI SAJÁTÓSÁGOK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Freqvencia nyilatkozat: 20 kHz lámpával, 50 kHz lámpa nélkül</li> <li>• Elektromos áramkör feltöltést indító LED ellenőrző gomb</li> <li>• A feltöltés időtartama: max. 24 óra</li> <li>• 0,75 a 1,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszetű kábele összekötésének lehetősége</li> </ul>	<p><b>FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ez a szerkezet csak a gyártási szándék rendel tetésére használható. Minden más jellegű alkalmazása rendeltetésellenes és veszélyes.</li> <li>- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt leválasztani az áramkörtől a szerkezetet.</li> <li>- A készülék nem szabad háztartási hulladékként feldolgozni.</li> <li>- Külön begyűjtésnek kell alávetni a környezetkárosítás elkerülése érdekében, a 2002/96 irányelv és az egyes országonak az élettartam végén a termék feldolgozásra való átvételére vonatkozó nemzeti törvényeinek tiszteletben tartásával; a fentiek be</li> </ul>	<p>nem tartását a törvény bünteti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A Beggelli termékek a szellemi tulajdonjog értelmében védettek.</li> <li>- Az akkumulátorok esetleges felcserélése vagy más javítások esetén sziveskedjenek az erre jogosított műszaki javítóközpontokhoz fordulni és kérni az eredeti cserealkatrészek felhasználását. A fentiekben elmondottak be nem tartása veszélybe sodorhatja a szerkezet biztonságát.</li> <li>- A garanciás beavatkozási módozatok érdekében lépjenek kapcsolatba a felhatalmazott viszonteladával.</li> </ul>
--	--	---	---	---

<p><b>ZASILACZ ELEKTRONICZNY PRZEZNACZONY DO AWARYJNEGO OSWIETLANIA WYPOSAZONY W DOLADOWYWANE HERMETYCZNE BATERIE</b></p> <p>Powinien zostać zainstalowany wewnątrz oprawy przysufitowej lub w odpowiednim pojemniku w odległości maksymalnie 2 metrów.</p> <p>Aby zastosować modele SA w wersji SE połącz zaciski 10 i 12 zamiast 8 i 10.</p> <p>Czas podtrzymywania zasilania i strumień światła w przypadku awarii dostosowują się automatycznie do rodzaju podłączonej lampy.</p>	<p><b>INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI</b></p> <p>Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (reaktor).</p> <p><b>SCHEMATY POŁĄCZEŃ</b> (Rys. 2a) SE – Oświetlenie niestate (Rys. 2b) SA – Oświetlenie stałe (Rys. 2c) SA – Oświetlenie stałe 2 lampy (1 w przypadku awarii)</p> <p><b>B</b>= Eventualne wspólne polecenie wyłączenia awaryjnego (przestrzegać układu biegunów)</p> <p><b>C</b>= Wyłącznik lampy</p> <p><b>P2-N2</b>= Linia bezpośrednia</p> <p><b>P1-N1</b>= Linia przerwana</p>	<p><b>LF</b>= Lampa fluorescencyjna (SE)</p> <p><b>LF1</b>= Lampa fluorescencyjna (SA)</p> <p><b>RI</b>= Reaktor indukcyjny</p> <p>Aby urządzenie funkcjonowało poprawnie w SA wymagana jest obecność linii P2-N2.</p> <p>Prosimy o kontakt z Biurem serwisu technicznego Beggelli, jeżeli zdecydują się Państwo na podłączenie Eletrnverter do głównych modeli reaktorów elektronicznych.</p> <p><b>CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nominalna częstotliwość wyjścia: z lampą 20kHz, bez lampy 50kHz</li> <li>• Lampka kontrolna LED aktywacji obwodu ładowania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czas ładowania: maksymalnie 24 godz</li> <li>• Możliwość podłączenia przewodów o przekroju od 0,75 do 1,5mm<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>UWAGI – GWARANCJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Urządzenie powinno być stosowane zgodnie z przeznaczeniem od jakiego zostało skonstruowane. Jakiekolwiek inne zastosowanie jest niewłaściwe i niebezpieczne</li> <li>- Upewnij się, że aparat został odłączony z sieci przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych.</li> <li>- Przyrządu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.</li> <li>- Wnien on być przedmiotem zbiórki</li> </ul>	<p>specjalnych odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska. Zgodnie z Dyrektywą 2002/96 oraz prawami krajowymi dotyczącymi usuwania produktów po okresie ich żywotności, niezastosowanie się do powyższego polecenia jest prawnie karane.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Produkty Beggelli są chronione prawem autorskim.</li> <li>- Aby zagwarantować bezpieczeństwo urządzenia prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym i stosować wyłączenia oryginalne części zamiennie w przypadku wymiany baterii lub napraw.</li> <li>- Prosimy o kontakt z Autoryzowanym Sprzedawcą w kwestiach dotyczących gwarancji.</li> </ul>
---	--	--	---	---

<p><b>ЭЛЕКТРОННЫЙ ПИТАТЕЛЬ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧНЫМИ ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫМИ БАТАРЕЯМИ.</b></p> <p>Устройство должно быть установлено внутри плафона или другой подходящей емкости на расстоянии макс. 2 метров.</p> <p>При использовании моделей SA версии SE, соединить выводы 10 и 12 вместо 8 и 10.</p> <p>Автономность и световой поток при аварийной ситуации регулируются автоматически в зависимости от типа используемой лампы.</p> <p><b>ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b></p> <p>Разместить аккумуляторы вдали от источников тепла (реактора).</p>	<p><b>СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ</b> (Рис. 2а) SE – Освещение не постоянное (Рис. 2b) SA – Освещение постоянное (Рис. 2с) SA – Освещение постоянное 2 лампы (1 в аварийной ситуации)</p> <p><b>B</b>= Возможный унифицированный сигнал дезактивации аварийного состояния (соблюдать правильную полярность)</p> <p><b>C</b>= Выключатель лампы</p> <p><b>P2-N2</b>= Линия прямая</p> <p><b>P1-N1</b>= Линия разомкнутая</p> <p><b>LF</b>= Лампа флюоресцентная (SE)</p> <p><b>LF1</b>= Лампа флюоресцентная (SA)</p> <p><b>RI</b>= Индуктивный реактор</p> <p>Для обеспечения правильной эксплуатации</p>	<p>SA необходимо наличие линии P2-N2. Для соединения электроннвертера с основными моделями электронных реакторов обращаться в Службу Технической Поддержки Бегелли (Beggelli).</p> <p><b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Номинальная выходная частота: при использовании лампы 20кГц, без – 50кГц</li> <li>• Индикаторная лампочка (светодиод) приведения в действие цепи зарядки</li> <li>• Время зарядки: макс. 24 часа</li> <li>• Возможность подсоединения проводов сечением от 0,75 до 1,5 мм<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ГАРАНТИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Данное устройство предназначено</li> </ul>	<p>исключительно для использования, для которого оно было создано. Любое другое применение рассматривается как неподходящее или опасное.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Прежде чем выполнить какую-либо операцию по чистке или обслуживанию, необходимо отключить устройство от сети.</li> <li>- Устройство не должно выбрасываться вместе с нормальными городскими отходами.</li> <li>- Для избежания загрязнения окружающей среды, данное устройство необходимо сдавать в специальный приёмный пункт по переработке. В соответствии с Директивой 2002/96 и Законами, действующими на территории, относительно переработки отходов, неисполнение приведенных выше</li> </ul>	<p>нормвлечетответственность, предусмотренную Законодательством.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Продукция Бегелли защищена законом об интеллектуальной собственности.</li> <li>- Для возможной замены батарей или других работ по ремонту следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки и запросить использование оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеупомянутых рекомендаций может негативно повлиять на безопасность устройства.</li> <li>- Для ремонта по гарантии обращаться в авторизованные центры розничной торговли.</li> </ul>
---	--	---	---	--

<p><b>Annex to the instruction manuals for emergency fixtures with battery or inverter</b></p>				
<p><b>Formatting the batteries</b></p>				
<p>NiCd, NiMH and Pb battery must be always formatted before putting it into operation. After istalling either the battery itself or the luminaire containing the battery, it is necessary to execute the cycle full charge / full discharge three times, at least. Then, the battery is ready for optimized operation. Without formatting, the battery (no matter if brandly new or stored at stocks for certain period of time) is unable to consign full power to the device. It is necessary to execute battery formatting in the particular luminaire which the battery shall be operated in. Failure to comply with formatting process as described in luminaire’s mounting instructions will result in loss of warranty.</p>				
<p><b>CAUTION</b></p>				
<p>To maintain the proper function of the batteries is necessary to ensure the operating temperature range of 5° to 50°C.</p>				